

4685 - de Wolff.

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier de Wolff.

N° 4685

offre en vente un "Jean Eulden"

La Musique et l'Amour

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE
	Cal. Wanters	466
		Inu. 34 30.
		requiescens comptabilis. 1898

MUSÉES ROYAUX
DES BEAUX-ARTS
DE BELGIQUE

GABINET DU
CONSERVATEUR EN CHEF

BRUXELLES, le 26/8/28
9, rue du Musée

(11)

84685

Monsieur Deneux,

La direction du Musée de La Haye
me demande:

- 1/ une photo du v. Thulden, no 466
- 2/ le texte de ce qui en est dit dans
notre catalogue
- 3/ si les mesures du catalogue, indi-
quées pour ce tableau, sont exacts. Faut-il
rectifier, s. v. p.

4/ à quel photographe il conviendrait
de s'adresser pour avoir 2 photos des
tabl. de la coll. du duc d. Aremburg.

Voudriez vous me procurer les moyens de
répondre. B. a. v.

Z. v. Pijnacker

KONINKLIJKE AKADEMIE
VAN
WETENSCHAPPEN

(11) 4685

Amsterdam, 11 Feb. 1928.

Weledelgeboren Heer,

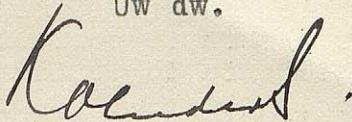
In Het Trippenhuys, het gebouw waarin de Koninklyke Akademie van Wetenschappen gevestigd is, bevindt zich een schildery waarvan ik de eer heb U hiernevens een reproductie te doen toekomen. Nu weet ik helaas niet wie de schilder van het kunstwerk is, en alle moeite om het na te sporen is te vergeefs geweest.

Enkele weken geleden vernam ik echter dat in Uw Museum een zelfde schildery aanwezig is. Indien dit juist is, zou ik daarvan dan wellicht een reproductie mogen ontvangen en zoudt U dan tevens zoo vriendelyk willen zyn my in te lichten of van Uw stuk de vervaardiger bekend is. Ook zal ik het zeer op prys stellen wanneer U my een en ander omtrent Uw schildery zoudt kunnen mededeelen b.v. wat het naar Uw gevoelen voorstelt enz. In den rechterhoek van ons schildery staat: Quam bene concordia in testudine sonat, Tam bene concordia coniuge coronat. Staat misschien

op Uw schildery ook een opschrift?

Met uitvoerige inlichtingen zult U my ten zeerste verplichten en U by voorbaat vriendelyk dankzeggend voor de te nemen moeite heb ik, met de verzekering van myne byzondere hoogachting de eer te zyn

Uw dw.



A. G. KOENDERS
Kloveniersburgwal 29
AMSTERDAM

Administrateur der Koninklyke
Akademie van Wetenschappen
te Amsterdam.

Wel Edele Heer,

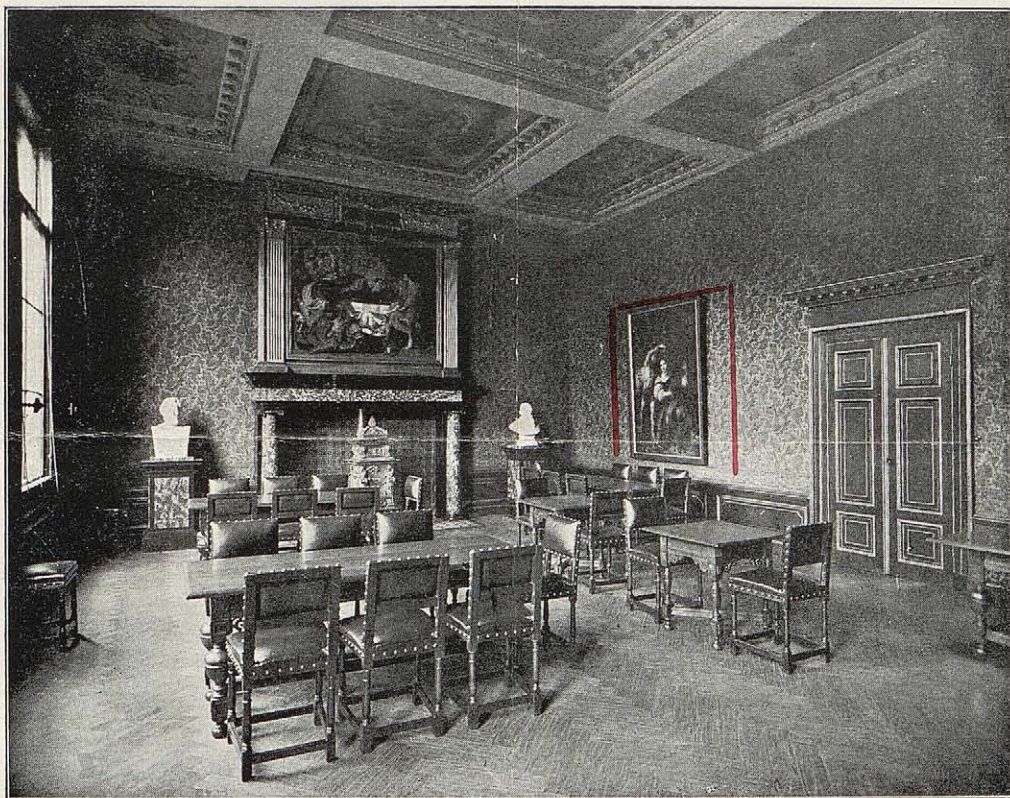
In antwoord op uw schrijven van 11 februari heb ik het genoegen
U een photo toe te sturen van de schilderij, waarvan een reproductie of copie
in het Trippenhuys hangt. Het draagt het nummer 466, is van Théodoor van
Thulden en draagt hier als titel: De Muziek. Het Stuk meet 1.94 op 1.3 m.
Het is geteekend J. van Thulden fec. A° 1672. Het draagt als op schrift:
"Quam bene concordia sonat in testudine choro, Tam bene concordia (concor
dini?) coniuge corda sonant."

Wilt U zoo goed wezen het bedrag van de photo & belgas te sturen aan
M. Demeter Museum straat 9 Brussel.

Met de meeste achting.

J. Thulden La Masure

Den Wel Edele Heer A. J. Koenders
Kloveniersburgwal 19
Amsterdam.



RECEPTIEZAAL MET GEZICHT OP DEN SCHOORSTEENMANTEL.

Deze zaal is bruin geschilderd met goud afgezet en heeft evenals de vergaderzaal een lage lambriseering. 't Behangsel is gewoon. Aan de wanden hangen drie groote schilderijen, welke doeken eertijds in de Museum-vestibule van het Trippenhuys hangende, daar in een treurigen toestand van verwording verkeerden. Zij zijn, toen de receptiezaal gerestaureerd en gemeubeld was, tot versiering dier zaal op kosten der Akademie verdoekt en bijgewerkt. Het grootste doek (M. 2,55 $\times$ 2,05), aan den wand tegenover den schoorsteenmantel, is gemerkt Metius 1648¹⁾. Het heet weêr te geven de contereitsels van een der

¹⁾ Zeer waarschijnlijk Dirk Metius, geboortig van Alkmaar en daar in 1665 overleden. Toen het schilderij gemaakt is, woonde hij in Amsterdam, waar hij in 1641 het poortrecht had gekocht. Later verhuisde hij weer naar Alkmaar. (Zie de aantekeningen van Bruinvis in Oud-Holland XXVII).

Veuillez envoyer la photo
du: V. Thilden, no 466 à M.
Schneider et ajouter à ma lettre
une note de vous pour le paiement
de 12 fr. Merci pour les bons
renseignements.

Activez van Huffel.

Bien à vous

L. van der Velden

·MUSEE ROYAL·
·DES BEAUX-ARTS·
·DE BELGIQUE·

29 août 1928

CABINET DU
CONSERVATEUR
EN CHEF

Monsieur le Conservateur,

Pour la Direction du Musée de La Haye voici la réponse à vos questions.

1^o/ nous pouvons envoyer une photographie moyennant 12 frs port compris. (payable par mandat postal)

2^o/ Notre catalogue (1927) dit: "Toile H 1.94 l. 1.35 Signé et daté dans le bas à droite: J Van Thulden fec^t A^o 1652 Acquis de M. B. C. de Wolf Bruxelles 1898."

Le catalogue A.J. Wauters dit: "Allégorie. Une jeune femme drapée de rouge est assise et joue de la mandoline; l'Amour, son flambeau à la main, la couronne de roses. Inscription: Quam bene concorde sonat in testudine chorda Tam bene concorde in coniuge corda sonant. Signé T Van Thulden fec^t A^o 1652 Toile 1.80 l. 1.35 Acquis de M DeWolf 1898" (pour 2500 frs)

Le dossier ne mentionne rien Le nom du cédant est B. Colt de Wolf habitant 40 rue Blanche à Bruxelles en 1898.

J'ai fait remesurer le tableau et voici le résultat: $1.93\frac{1}{2} \times 1.35$

4^o/ Je possède dans ma collection quelques photos de la col. d'Arenberg. Braun doit en posséder aussi et aussi Hanfstaengel je crois.

Bien dévoué vôtre

C'est au sujet de ce tableau que la Koninklijke Akademie van Wetenschappen d'Amsterdam vous a écrit le 11 février quand Laes vous avait dit que nous n'avions pas ce tableau dans nos galeries

*Pour le dossier
Répondre tous ces
à M. Schmeuter le 30/8/28*

nr 466

Mus. Brüssel

Versteigerungskatalog der Gemäldegalerie des Herrn J. P. Weyer,
K ö l n , 25. August 1862.

No. 382. Thulden, Th. van

Eine musicirende Dame, welche von einem Genius gekrönt wird.

Leinwand, 65 / 56 Zoll.

KONINKLIJK
KABINET VAN SCHILDERIJEN
(MAURITSHUIS).

(MUSÉE ROYAL DE TABLEAUX)

Nº. //

BERICHT OP N^o.

BETREFFENDE

'S-GRAVENHAGE, } 12/8/1928.
LA HAYE, }

Prof. Dr. Leo van Puyvelde,

Hoofd-Directeur v.h. Kon. Museum v.schoone Kunst
en,

B R U S S E L .

Hooggeachte Professor,

Naar aanleiding van een onderzoek naar de werken van den 's-Hertogenbosschen schilder Theodoor van Thulden ben ik de hierbij ingesloten aantekening tegengekomen. Ongetwijfeld is hiermee het gemerkte schilderij no. 466 in Uw museum bedoeld! Want - al zegt de veilingscatalogus niets over een signatuur en een datum - hoe zou men anders juist aan den naam van Van Thulden gekomen zijn? In die oncritische 1860er jaren placht men dergelijke schilderijen anders eenvoudig Rubens of A. van Dijck te noemen.

Een eigenhandige herhaling, die alleen in onbeduidende onderdeelen van Uw schilderij verschilt, heb ik onlangs in het Trippenhuis te Amsterdam ontdekt, alwaar zij al sinds het begin der 19e eeuw aan te wijzen is. Dit stuk is thans door de Staat der Nederlanden in bruikleen afgestaan aan het museum te 's-Hertogenbosch.

In verband met de geschiedenis dier beide stukken interesseert het mij te weten, of de in de Brusselsche catalogus opgegeven maten 194/135 werkelijk nauwkeurig zijn gemeten. Zoudt U zoo vriendelijk willen zijn, dit even voor mij op het origineel te laten verifieeren en mij dan een woordje te berichten? Zoudt U mij tevens ook een goede foto naar het stuk willen laten zenden, die toch zeker wel genomen zal zijn? (met rekening).

En mag ik tenslotte nog vragen, tot welken photograph ik mij moet wenden om fotos te verkrijgen naar schilderijen uit de voormalige collectie van den hertog van AreMBERG?

Voor Uw moeite zeg ik U bij voorbaat mijn oprechten dank en ben met vriendelijke groeten steeds

Uw dw.

H. Schneider.

27 août 1928

Monsieur le Conservateur,

Pour la Direction du Musée de La Haye voici la réponse à vos questions.

1^o/ nous pouvons envoyer une photographie moyennant 12 frs po
compris.

2^o/ Notre catalogue (1927) dit: Toile H 1.94 l.I.35 Signé et
daté dans le bas à droite: J Van Thulden fec^t A^o 1652 Acquis de
C de Wolf Bruxelles 1898.

Le catalogue A.J.Wauters dit: Allégorie. Une jeune femme
drapée de rouge est assise et joue de la mandoline; l'Amour, s
flambeau à la main, la couronne de roses. Inscription: Quam bene
concorde sonat in testudine chorda Tam bene concorde in coniug
corda sonant. Signé T Van Thulden fec^t A^o 1652
Toile 1.80 l.I.35 Acquis de M DeWolf 1898 (pour 2500 f)

Le dossier ne mentionne rien Le nom du cédant est B.Colt de
Wolf habitant 40 rue Blanche à Bruxelles en 1898.

J'ai fait remesurer le tableau et voici le résultat: $193\frac{1}{2} \times 135$

4^o/ Je possède dans ma collection quelques photos de la col.
d'Arenberg. Braun doit en posséder aussi et aussi Hanfstaengel
je crois.

Bien dévoué v^{otr}

28 MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o 4685

OBJET :

Mis de paiement

Réponse à une demande

ANNEXE :

Expédié le

28 juillet 1898

J. Jozeneux

Bruxelles, le 28 juillet 1898,

(D)

A Monsieur B. C. de Woff.

40, rue Blanche

(Bruxelles)

Monsieur,

En réponse à votre lettre
du 23 courant, nous avons
l'honneur de vous faire connaître
que les états de paiements
concernant l'acquisition du
tableau que vous avez cédé à
l'Etat ont été envoyés en
liquidation, au Ministère de
l'Agriculture et des Travaux publics
en date du 20 ~~courant~~ de ce
mois

Veuillez agréer, etc, etc....

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

~~Le Président,~~

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux

Publics.

ADMINISTRATION

DES BEAUX ARTS.

N^o 28314

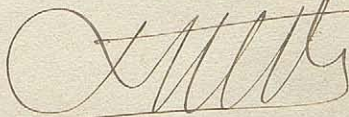
/ ANNEXE.

Bruxelles, le 26 Juillet 1895.

Reçu par la Commission directrice
des Musées Royaux de Peinture
et de Sculpture de l'Etat, munie
de l'approbation requise, une
expédition du Contrat qui accom-
pagnerait la lettre du 20 de ce
mois, n^o 4685. (Acquisition
du tableau de Ch. van Thulden)

Pour le Ministre :

Le Directeur



A la Commission directrice des musées royaux
de Peinture par Bruxelles.

4685

40 RUE BLANCHE
BRUXELLES

le 23 juillet 1898

Monsieur,

Comme je dois
quitter Bruxelles dans
quelques jours, j'aimerais
que l'affaire du tableau
de Jan Teyden soit
définitivement réglée.

Veuillez je vous prie
m'informar quant je
recevrais le montant des
prix de vente -

40 RUE BLANCHE
BRUXELLES

Recevez, Monsieur, je
vous prie l'assurance
de mes sentiments
distingués,

B. Cott de Woll
40 Rue Blanche

Contrat de cession. 815.

Entre Monsieur Ed. Tétis, Président de la Commission
directrice des musées royaux de peinture et
de sculpture de l'Etat, agissant au nom de
la dite commission et avec l'approbation du
Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics,
d'une part, et Monsieur B. C. de Wolf,
domicilié à Bruxelles, rue Blanche 40,
d'autre part.

Il a été convenu ce qui suit.

Monsieur B. C. de Wolf cède aux musées
Royaux de peinture et de sculpture de l'Etat
et pour la somme de Fr. 2.500, un tableau
de Ch. Van Cullen.

Le paiement du prix de cette acquisition
sera effectué selon les formalités d'usage.

Fait en triple à Bruxelles, le 8 juillet 1898
Le cédant.

B. C. de Wolf

Approuvé,

Le Ministre de l'Agriculture et
des Travaux publics

Le Président de la Com. d'Etat,

E. Tétis

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o 4685

OBJET :

Liquidation F. 2500
auprès de M. Wolf
pour la cession d'un
Van Cullen

ANNEXE

Expédié le

20 VII/98

G. Freyre

Bruxelles, le

20 juillet 1898

(8.)

A Monsieur le Ministre
de l'Agriculture, etc... etc.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de
vous adresser, sous ce pli, en triple
expédition, dont deux sur papier
libre, le contrat signé, réglant la
cession à l'Etat d'un tableau
de Ch. Van Cullen et qui fait
l'objet de votre dépêche 26314
des Beaux arts, en date du
8^h.

Nous ajoutons, aux fins
de liquidation et en double expédition,
la déclaration de paiement de
l'import de F. 2500 et nous vous
prions d'acquiescer l'assurance de
notre haute considération

~~Feuilles agréées~~

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

~~Le Président~~

Bruxelles, le 8 juillet 1898,

7. bis.

Déclaration de paiement

Le Soussigné déclare qu'il lui est dû par la Commission directrice des musées royaux de peinture et de sculpture de l'Etat, la somme de deux mille cinq cents francs (Fr. 2.500) pour la cession aux dits musées du tableau de Ch. Van Gulden, suivant contrat en date du 8 juillet 1898.

B. C. de Wolf

Vu :

Pour la Commission directrice

Le Président,

Le Secrétaire,

Théophile Van Meer

C. Létour

Fr. 2.500

MUSÉES ROYAUX
DE
Peinture et Sculpture
DE
BELGIQUE

N° 4685

OBJET :

Signature du Contrat
de cession
1 Tableau
Van Eyck

ANNEXE

Expédié le

14 juillet 1898

J. Forquet

EXERCICE 8	
CHAPITRE IX	ARTICLE 63
Credit	83055.-
ALLOCATION	2500.-
Débit	19550.- 22050.-
DISPONIBLE	61005.-

Bruxelles, le 12 juillet 1898.

A Monsieur B. C. de Wolf.
40, rue Blanche
(Bruxelles.)

Monsieur,

Nous avons l'honneur de
vous adresser, sous ce pli, en
triple expédition chacun, la
déclaration de paiement de 2500
montant du prix d'acquisition
du tableau de Ch. Van Eyck
et le contrat réglant la cession
du dit tableau aux musées
Royaux de peinture et de Sculpture
de l'Etat.

Nous vous prions de vouloir
bien nous renvoyer ces pièces, munies
de votre signature, le plus tôt
possible et d'agréer l'assurance
de notre considération distinguée.

~~Veuillez agréer~~

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

~~LE PRÉSIDENT~~

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux publics.

DIRECTION

DES

Beaux Arts.

N° 28.314.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

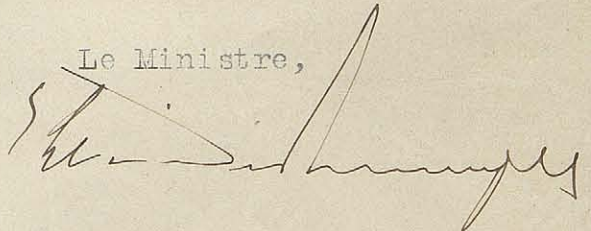
Bruxelles, le 8 juillet 1898.

Messieurs,

Comme suite à votre lettre du 2 de ce mois, n° 4685 j'ai l'honneur de vous faire connaître que vous êtes autorisé à faire l'acquisition, pour compte des musées royaux de peinture et de sculpture, du tableau de Th. Van Tulden, offert par M. B.C. Dewolf, pour le prix de 2500 francs.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,



A la Commission directrice des Musées royaux
de peinture et de sculpture.

(Monsieur E. Van Mons, secrétaire).

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 4685

(5)

Lullien et Van Volken

Bruxelles 2 Juillet 1848

à Monsieur le Ministre de
l'Instruction et des T. P.
Belgique

Vous avez l'honneur
de m'en faire connaître par
M. B. de Wolf, de Bruxelles,
officier de l'Ordre,
pour la collection de
M. de Wolf, au prix de 2500
francs. ^{Théodore}
M. de Wolf et Van Volken -
qui présente un intérêt
spécial pour la collection
des Musées.

Je vous prie de agréer
monsieur le Ministre, et
Veuillez bien m'en autoriser.

par à laqueurs pour
la destination indiquée et sur ce point
prix du pour
par mille ^{très élevé} ~~très élevé~~
pour 2 1/2 2 1/2
O.C.D.
Lm

7

1

(4)

Munk 28 Juin 1848

4585

M. de Wolf
40 rue Blanche
L

Je vous adresse
de bons papiers
que le C^o D^o a
reçus, en principe,
à bon escient de l'autorité
ministérielle
compétente, et au prix
pour la collection de
l'Etat, au prix de
2500 f le volume
attribué à Van Gulden
que vous avez offert

à la Comtesse
de Cader pour V. M. M.

du 29 Mai dernier
Très humblement

Le x P. L. C. D.
Lun

—

40 RUE BLANCHE
BRUXELLES

le 21 juin 1898,

Monsieur,

Je vous fais per-
venir à l'examen un
tableau de Van Tullyden
à l'examen. La mise à
prix est de 4,000 francs.
J'ai l'honneur de vous
saluer,

B. Colt de Wolf

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
3
4668

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 4685

Musée 14 Juin 1898

à M^r de Wolf, au Marché 400
E

Voici avoir l'honneur de vous
prouver amicalement que l'œuvre
D'examener l'œuvre
de l'œuvre en vous l'œuvre
à l'œuvre attention, pour l'œuvre
l'œuvre de 27 M^r l'œuvre
il l'œuvre amicalement de l'œuvre
l'œuvre, à l'œuvre, au
l'œuvre de B. A. de
de l'œuvre 10 9 —
l'œuvre amicalement, M^r
l'œuvre amicalement à l'œuvre
ly

Expédié le 14th / 98

J. Jorgensen

(1)

40 RUE BLANCHE
BRUXELLES

le 27 mai 1898,

Messieurs,

J'ai un tableau
de Theodore Van Tullen
(un des bons élèves de
Rubens) dont je voudrais
disposer. Le prix est
fixé à 2,500 francs.

Veuillez m'informer
si la commission du
Musée desirerait acquérir

40 RUE BLANCHE
BRUXELLES

le tableau, et quelles
sont les démarches né-
cessaires?

Croyez, messieurs, à
mes sentiments dis-
tingués,

B. L. de Wolf

40 Rue Blanche